



International Journal of Education,
Psychology and Counseling (IJEPC)
Journal Website: <http://ijepe.com/>
eISSN: 0128-164X



PEMFOSILAN DALAM BAHASA ANTARA GENERASI MUDA SUKU DUSUN TINDAL

FOSSILIZATION IN THE INTERLANGUAGE OF DUSUN TINDAL TRIBE YOUNGER GENERATION

Daisy Paul^{1*}, Zuraini Seruji², Noor Aina Dani³

¹ Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia, Malaysia
Email: daisypaul5160@gmail.com

² Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak, Malaysia
Email: szuraini@unimas.my

³ Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia, Malaysia
Email: noorainadani@gmail.com

* Corresponding Author

Article Info:

Article history:

Received date: 20.1.2020

Revised date: 10.3.2020

Accepted date: 13.03.2020

Published date: 15.03.2020

To cite this document:

Paul, D., Seruji, Z., & Dani, N. A. (2020). Pemfosilan dalam Bahasa Antara Generasi Muda Suku Dusun Tindal. *International Journal of Education, Psychology and Counseling*, 5 (34), 212-233.

DOI: 10.35631/IJEPC.5340017.

Abstrak:

Kebanyakan generasi muda suku Dusun Tindal di Sabah gagal mencapai kecekapan seperti penutur asli bahasa Melayu disebabkan mekanisme pemfosilan yang terkait dengan prestasi. Oleh itu, penyelidikan ini bertujuan untuk meneliti mekanisme pemfosilan dalam bahasa antara generasi muda suku Dusun Tindal. Kajian kes dijalankan di Sekolah Menengah Tenghilan, Tuaran, Sabah yang melibatkan sebanyak 69 pelajar. Selain pelajar, 12 orang guru bahasa ditemu bual untuk mendapatkan maklumat tentang strategi pembelajaran bahasa sasaran yang membolehkan pelajar melepasi bahasa antara. Dua orang informan dari komuniti suku Dusun Tindal telah memberikan pelengkap yang dicari-cari tentang etnologi suku Dusun Tindal di Sabah. Penemuan penting yang pertama ialah trend dalam domain bahasa ibunda yang sedia ada menunjukkan kesetaraan multibahasa. Kedua, kebanyakan skor penulisan karangan bahasa Melayu standard pelajar masih mengandungi unsur bahasa antara. Ketiga, faktor tertinggi sebab-musabab pemfosilan ialah kognitif. Pemetaan unsur-unsur leksikal dan sintaksis ke dalam domain bahasa sasaran mempengaruhi pemikiran pelajar. Hal ini jelas kerana ayat bentuk terlebih generalisasi dalam bahasa antara pelajar menggambarkan penara sementara dan mereka paling kerap menggunakan strategi pengabaian mesej. Kelima, kontinum bahasa antara berasaskan pengetahuan bahasa ibunda dan bahasa Melayu standard pelajar kebanyakannya pada tahap akrolek, iaitu satu tahap lebih rendah daripada kompetensi bahasa penutur asli. Guru-guru bahasa menyarankan beberapa

strategi bagi meleraikan pemfosilan dalam bahasa antara, terutamanya mengambil sikap yang betul terhadap kesilapan bahasa pelajar.

Kata Kunci:

Pemfosilan, Bahasa antara, Bahasa Melayu, Suku Dusun Tindal

Abstract:

The majority of Dusun Tindal tribe learners in Sabah failed to achieve competency as native Malay speakers due to the fossilization mechanism which is performance-related. Hence, this research aims to examine the fossilization mechanism in the interlanguage of the young generation from the Dusun Tindal tribe. The case study was conducted at Tenghilan Secondary School, Tuaran, Sabah which involved 69 students. Besides the students, 12 language teachers were interviewed to get detailed information on target language learning strategies that allowed students to cross the interlanguage. Two informants from the Dusun Tindal community have provided a missing link to the Dusun Tindal tribe in Sabah. The first important finding involved trends in existing native language domains within Dusun Tindal communities that show multilingual equivalence. Secondly, most essay writing scores in the Malay language itself was still having interlanguage. Thirdly, the highest factor of fossilization causation was cognitive. The mapping of lexical and syntax elements into the target language domain was affecting students' thoughts. It was obvious sentences accommodate the overgeneralization form in the student interlanguage depicts a temporary plateau and they most often use message omission strategy. Fifthly, the continuum of interlanguage was based on the knowledge of native and the Malay language of the students most at acrolect level, namely one level lower than the native speaker competency. Language teachers suggested a number of strategies to dissolve the fossilization in interlanguage, specifically taking the right attitude towards student language errors.

Keywords:

Fossilization, Interlanguage, Malay language, Dusun Tindal tribe

Pendahuluan

Nama suku Dusun Tindal dalam keluarga bahasa Dusun di Sabah tidak banyak diketahui umum. Malahan, Lewis (2009) alpa akan autonomi Dusun Tindal dalam petanya tentang kawasan bahasa-bahasa etnik di Sabah. Tiada catatan yang sahih tentang suku Dusun Tindal. Penulis mengetahui bahawa suku ini berasal dari Kota Belud berdasarkan maklumat daripada dua informan. Kewujudan suku Dusun Tindal diselubungi identiti pelbagai suku kaum Dusun yang bertebaran di serata daerah dalam negeri Sabah. Oleh sebab itu, etnologi suku Dusun Tindal terpinggir daripada arus perdana. Dengan kata lain, perkembangan semasa yang sedang giat berlaku dari segi pembangunan kebudayaan dan kehidupan mereka kurang mendapat perhatian. Hakikatnya suku Dusun Tindal hanya satu daripada "12 subkelompok komuniti Dusun di Sabah" (Noor Aina et al. 2019: 2). Nampak tidak mustahil ada antara generasi muda suku keluarga bahasa Dusun lain di Sabah tidak terkecuali daripada fenomena bahasa antara. Penulis menemui faktor yang penting semasa menjalankan satu kajian kes terhadap 69 generasi muda suku Dusun Tindal di Tenghilan, Tuaran, Sabah. Mereka berumur 15 tahun dan beragama Kristian. Keputusan soal selidik yang diadaptasi daripada Brenzinger (2003) mendapati trend dalam domain bahasa ibunda yang sedia ada menunjukkan kesetaraan